

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.7.33>

Прокопьева Александра Егоровна

**ОСОБЕННОСТИ ОБРАЗОВАНИЯ ПЕРЕХОДНЫХ ГЛАГОЛОВ В КОЛЫМСКОМ ДИАЛЕКТЕ ЮКАГИРСКОГО ЯЗЫКА**

Статья раскрывает особенности образования переходных глаголов в колымском диалекте юкагирского языка. Уточнена семантика известных словообразовательных аффиксов переходных глаголов. Автор приводит и некоторые ранее не описанные словообразовательные аффиксы, указав значения каждого, такие как =дэй= (со значением стремительного, мгновенного действия), =дай= / =дэй= (со значением действия, приводящего к различным изменениям), =жи= (со значением преднамеренного действия) и др. Сделан вывод о том, что переходные глаголы образуются от основ имен существительных, имен действия, от общих непроизводных основ непереходных глаголов, качественных процессивов.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2019/7/33.html](http://www.gramota.net/materials/2/2019/7/33.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2019. Том 12. Выпуск 7. С. 157-161. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2019/7/](http://www.gramota.net/materials/2/2019/7/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

# Языки народов Российской Федерации

## The Russian Federation Peoples' Languages

УДК 811.554

Дата поступления рукописи: 14.05.2019

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.7.33>

*Статья раскрывает особенности образования переходных глаголов в колымском диалекте юкагирского языка. Уточнена семантика известных словообразовательных аффиксов переходных глаголов. Автор приводит и некоторые ранее не описанные словообразовательные аффиксы, указав значения каждого, такие как =дэй= (со значением стремительного, мгновенного действия), =дай= / =дэй= (со значением действия, приводящего к различным изменениям), =жиш= (со значением преднамеренного действия) и др. Сделан вывод о том, что переходные глаголы образуются от основ имен существительных, имен действия, от общих производных основ непереходных глаголов, качественных процессивов.*

*Ключевые слова и фразы:* юкагирский язык; колымский диалект; словообразование; глагол; морфология; аффикс; основа слова.

**Прокопьева Александра Егоровна**, к. филол. н.

*Институт гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера  
Сибирского отделения Российской академии наук, г. Якутск  
aleksprok-e@yandex.ru*

### ОСОБЕННОСТИ ОБРАЗОВАНИЯ ПЕРЕХОДНЫХ ГЛАГОЛОВ В КОЛЫМСКОМ ДИАЛЕКТЕ ЮКАГИРСКОГО ЯЗЫКА

Юкагиры – один из коренных малочисленных народов Севера Российской Федерации, проживающий на территории Республики Саха (Якутия), Магаданской области и Чукотском автономном округе. По данным Всероссийской переписи населения 2010 г., юкагиров насчитывалось 1603 человека, из них 1281 – в Республике Саха (Якутия). Местами компактного проживания в Якутии являются Верхнеколымский (лесные юкагиры, самоназвание *одул*) и Нижнеколымский районы (тундренные юкагиры, самоназвание *вадул*). Языки данных этнических групп принято считать колымским и тундренным диалектами юкагирского языка, однако между ними имеются значительные расхождения на морфологическом и лексическом уровнях, в связи с чем исследователи полагают, что диалекты юкагирского языка являются самостоятельными, но близкородственными языками [4; 5].

В юкагирском языкознании словообразование является одной из недостаточно разработанных областей. Именное и глагольное словообразование тундренного диалекта юкагирского языка рассматривал в своих трудах Г. Н. Курилов [5; 6]. Глагольное словообразование колымского диалекта юкагирского языка еще не являлось объектом специального исследования, в имеющихся исследованиях данную проблему затрагивали В. И. Иохельсон [2], Е. А. Крейнович [3; 4]. Этим и определяется **актуальность** нашего исследования.

**Целью** нашей работы является описание особенностей образования переходных глаголов колымского диалекта юкагирского языка. В соответствии с намеченной целью мы предпринимаем попытку решить следующие **задачи**:

- 1) проанализировать и дополнить имеющиеся сведения об особенностях образования переходных глаголов;
- 2) определить словообразовательные аффиксы переходных глаголов и уточнить или выявить их значения.

**Научная новизна** заключается в том, что на основе анализа фактического языкового материала впервые представлен обзор особенностей образования переходных глаголов колымского диалекта юкагирского языка, а также уточнены и выявлены значения словообразовательных аффиксов.

Словообразование в юкагирском языке, как и в других языках, является одним из основных способов обогащения словарного состава. Юкагирский язык является агглютинативным языком суффиксального типа, однако аналитический способ также применяется в юкагирском языке.

Глаголу юкагирского языка свойственны грамматические категории лица, числа, залога, наклонения, вида, времени, а также переходность и непереходность.

Переходные глаголы колымского диалекта юкагирского языка преимущественно образуются от основ имен существительных и имен действия при помощи следующих аффиксов:

1) =тэ= – со значением действия, приводящего к каким-либо изменениям объекта: *лэтул* сущ. ‘кровь’ – *лэту=тэ=* гл. ‘пустить кровь’; *хойл* сущ. ‘Бог’, ‘икона’ – *хой=тэ=* гл. ‘крестить’, ‘осенять кого-н. крестным знаменем’; *чугэ* сущ. ‘дорога’ – *чугэ=тэ=* гл. ‘проложить дорогу’:

*Мит мархильгэлэ машльуөгэлэ мүддэйл ньэмоҕилэгэ хойтэнга.*

мит мы/PRON <sub>poss</sub>	мархиль=гэлэ девушка=ACC <sub>o</sub>	машльуөг=гэлэ дочь=ACC	мүддэй=л прошлый=Pr	ньэмоҕилэгэ=гэ год=LOC
хой=тэ=нга				
Бог=AF <sub>CH</sub> =TR:3PL				

‘Нашу дочку в прошлом году крестили’ [11].

*Тудэл Мамутаа ланги чугэтэм.*

тудэл он	Мамутаа Мамонтова	ланги DAT	чугэ=тэ=м дорога=AF <sub>CH</sub> =TR:3Sg
-------------	----------------------	--------------	--

‘Он до Мамонтова дорогу проложил’ [Там же];

2) =тэ= – со значением наделения кого-либо предметом, качеством: *лэгул* сущ. ‘еда’ – *лэги=тэ=* гл. ‘кормить’:

*Мэт йуөт, нэмдик адаа лэгитэмлэ!*

мэт я	йуө=г видеть=TR:FUT/1Sg	нэмдик что	адаа PRON <sub>dem</sub>	лэги=тэ=млэ еда=CAUS=OBJ/3Sg
----------	----------------------------	---------------	-----------------------------	---------------------------------

‘Я увижу, кого она там кормит!’ [13, с. 76-77];

3) =ш= – со следующими значениями<sup>1</sup>:

а) наделения кого-либо предметом, качеством, названным в исходном слове: *аасьэ* сущ. ‘домашний олень’ – *аасьэ=ш=* гл. ‘снабдить оленем’; *йоуйэ* сущ. ‘сеть’ – *йоуйэ=ш=* гл. ‘снабдить сетью’; *чоҕойо* ‘нож’ *чоҕойо=ш=* гл. ‘снабдить ножом’; *аңдьэ* сущ. ‘глаз’ – *аңдьэ=ш=* гл. ‘сделать зрячим’, *ибишии* сущ. ‘молоко’ – *ибишиэ=ш=* гл. ‘кормить грудью’; *айаал* и.д. ‘радость’ – *айаа=ш=* ‘обрадовать’:

*Тудэ пулутэ=к ибишиэ=ш=мэлэ*

тудэ он/PRON <sub>poss</sub>	пулутэ=к муж=ACC <sub>o</sub>	ибишиэ=ш=мэлэ молоко=CAUS=OBJ/3Sg
---------------------------------	----------------------------------	--------------------------------------

‘Своего мужа [грудью] кормила’ [14, с. 38-39];

б) совершения действия с помощью предмета: *йиэрэмэ* сущ. ‘дерево (плавник – *деревьэ, пlyingуице во время наводнения)*’, ‘чурка, часть дерева’ – *йиэрэмэ=ш=* гл. ‘разделить на куски’, ‘рубить, пилить (на дрова)’; *кундьэ* – сущ. ‘клей’ – *кундьэ=ш=* гл. ‘клеить’; *тукнэ* – сущ. ‘гвоздь’ – *тукнэ=ш=* гл. ‘забивать, прибывать что-либо гвоздями’, ‘обить (прибивая, покрыть чем-нибудь)’:

*Вася тукнэлэк тукнэшнумлэ.*

Вася Вася	тукнэ=лэк гвоздь=ACC <sub>o</sub>	тукнэ=ш=ну=млэ гвоздь=CAUS=HAB=OBJ/3Sg
--------------	--------------------------------------	---

‘Вася гвоздь прибывает’ [10];

в) побуждать осуществить действие, обозначенное основой: *йоодо* = гл. ‘играть’ – *йоодо=л=* и.д. ‘игра’ – ‘играть’ *йоодоо=ш=* (*йоодэ=ш=*) ‘побудить (заставить) играть’; *ибильэ* = гл. ‘плакать’ – *ибильэ=л=* и.д. ‘плач’ – *ибильэ=ш=* ‘заставить плакать’:

*Тудэ уөгэлэ ибильэшнум.*

тудэ он/PRON <sub>poss</sub>	уөг=гэлэ ребенок=ACC	ибильэ=ш=ну=м плакать=CAUS=HAB=TR:3Sg
---------------------------------	-------------------------	--

‘Своего ребенка плакать заставляет’ [8];

<sup>1</sup> Обзор внутриглагольного и отыменного глагольного словообразования при помощи аффикса =ш= в колымском диалекте юкагирского языка представлен в статье автора [9].

г) приводить в какое-либо состояние, вызывать чувство (образуются глаголы, мотивированные названиями чувств или состояний): *иңдугэ* сущ. 'страх' – *иңлэ*= гл. 'испугаться' – *иңльэ=и*= гл. 'напугать', 'испугать'; *айаал* и.д. 'радость' – *айаа*= гл. 'радоваться' – *айаа=и*= гл. 'обрадовать':

*Уө түдэгэлэ айаашнум.*

уө	түдэ=гэлэ	айаа=ш=ну=м
ребенок	он=ACC	радовать=CAUS=HAB=TR:3Sg

'Ребенок его радуется' [Там же];

4) =*ньи*= со значением осуществления действия, обозначенного основой:

*холи*= сущ. 'шум' – *холи=ньи*= перех. 'создавать шум, наполнять шумом':

*Коля телевизорэ нумэгэ чуму холинъиим.*

Коля	телевизор=э	нумэ=гэ	чуму	холи=ньи=м
Коля	телевизор=INSTR	дом=LOC	весь	шум=ABSTR=TR:3Sg

'Коля телевизором весь дом шумом наполнил' [11].

Переходные глаголы, имеющие общие непроезводные основы с непереходными глаголами и качественными процессивами, образуются при помощи следующих аффиксов:

1) =*рэ*=/*ра*= со значением приведения в какое-либо состояние, вызывать какое-либо чувство: *айаа*-неперех. 'радоваться' – *айаа=рэ*= перех. 'обрадовать':

*Поорэмэ айаарааннум...*

поорэмэ	айаа=раа=нну=м
весной	радоваться=AF <sub>em</sub> =CONT=TR:3Sg

'Весной радуется' [1, с. 52];

2) =*ри*= со значением направленного кем-либо на кого-либо активного действия: *хадьилбэ*= неперех. 'смеяться' – *хадьилбэ=ри*= перех. 'насмехаться, подвергать осмеянию'; *чаафарньэ*= неперех. 'капризничать' – *чаафарньэ=ри*= перех. 'капризничать кому-н.':

*Нунгоон мэтул хадьилбэриимэк?*

нунгоон	мэт=ул	хадьилбэ=ри=мэк
зачем	я=ACC	смеяться=ACT=TR:2Sg

'Зачем надо мной насмеешься?' [11];

3) =*шэ*= со значением направленного на кого-либо действия: *уужэ*= неперех. 'двигаться, шевелиться' – *уужэ=шэ*= перех. 'трогать' [7, с. 72];

4) =*и*= со значением воздействия на какой-либо процесс, побуждение к осуществлению действия, обозначенного основой: *ханаа*= неперех. 'переехать', 'перекочевать' *ханаа=и*= перех. 'перевозить':

*Титтэ промышльэгэлэ унунгэт чуму йалъилгин ханаашльэлум.*

титтэ	промышльэ=гэлэ	унун=гэт	чуму	йалъил=нин
они/PRON <sub>poss</sub>	промысел=ACC	река=ABL	все	озеро=DAT

ханаа=ш=льэл=у=м
переехать=CAUS=EVID=VOW <sub>con</sub> =TR:3Sg

'Свою-их добычу с реки всю на озеро перетаскал [парень Выдра]' [11];

5) =*дэй*= со значением стремительности, мгновенности: *хобэ*= неперех. 'стрелять (производить выстрелы)' – *хобэ=дай*= ~ *хоубо=дай*= перех. 'выстрелить (в кого-что-либо)':

*Хангичэ көдиэлгин хобэдайм.*

хангичэ	көдиэл=нин	хобэ=дай=м
охотник	волк=DAT	стрелять=AF <sub>nom</sub> =TR:3Sg

'Охотник выстрелил в волка' [Там же];

6) =*дай*= / =*дэй*= со значением действия, приводящего к физическим, пространственным и т.д. изменениям: *чичэгэй*= неперех. 'вытянуться' – *чичэгэ=дэй*= перех. 'вытянуть':

*Тэт нойл чичэгэдэйк.*

тэт	нойл	чичэгэ=дэй=к
ты/PRON <sub>poss</sub>	нога	вытянуться=AF <sub>ch</sub> =TR:IMP/2Sg

'Свои ноги вытяни' [Там же];

7) =жиш= со значением преднамеренного действия: *нигийоо*= неперех. 'быть тяжелым' – *нигийоо=жиш*=перех. 'усложнить'; *албоо*= неперех. 'проиграть' – *албо=жиш*=перех. 'победить, выиграть'; *илльо*= неперех. 'быть новым' – *илльо=жиш*=перех. 'обновить':

*Ситуациягэлэ нигийоожим.*

ситуация=гэлэ	нигийоо=жиш=м
ситуация=ACC	быть тяжелым=AF <sub>sp</sub> =TR:3Sg

'Усложнил-он ситуацию' [10];

8) =т= со значением многократного действия: *тибоџо*= неперех. 'моргать' – *тибоџо=т*=перех. 'моргать':

*Мээмээ андъэлэ тибоџотнум.*

мээмээ	андъэлэ	тибоџо=т=ну=м
медведь	глаз=INSTR	моргать=ITER=HAB=TR:3Sg

'Мишка глазками моргает' [12, с. 84].

В колымском диалекте юкагирского языка посредством показателя =ш= образуется каузативный залог, имеющий значение волевого воздействия, причины для того или иного действия. Так, от основ качественных процессивов при помощи суффикса каузативного залога =ш= образуются переходные глаголы со значениями побуждения к выполнению действия: *киэльоо*= неперех. 'быть сухим', 'быть вялым' – *киэльэ=ш*=перех. 'высушить', 'вялить'; *кэйбэ*= неперех. 'быть тонким' – *кэйбэ=ш*=перех. 'уточнить'; *пукэльоо*= неперех. 'быть мягким' – *пукэльэ=ш*=перех. 'делать что-либо мягким', 'разрыхлять'; *кэйлэ*= неперех. 'быть красным' – *кэйлэ=ш*=перех. 'заставить покраснеть':

*Тиң аажуупэ мэткэлэ кэйлэшиңа.*

тиң	аажуу=пэ	мэт=кэлэ	кэйлэ=ш=ңа
PRON <sub>dem</sub>	слово=PL	я=ACC	быть красным=CAUS=TR:3PL

'Эти слова заставили меня покраснеть' [8].

Как показал анализ фактического языкового материала, в колымском диалекте юкагирского языка переходные глаголы колымского диалекта юкагирского языка образуются от основ имен существительных, имен действия, непереходных глаголов и качественных процессивов при помощи различных аффиксов, значения некоторых из них еще предстоит выяснить, т.к. работа по уточнению и выявлению словообразовательных аффиксов еще не завершена. Все еще предстоит понять устройство словообразования юкагирского языка, выявить словообразовательный потенциал того или иного слова, определить, уточнить и, возможно, выявить семантику того или иного словообразовательного аффикса, что имеет практическую ценность для лексикографии исчезающего юкагирского языка.

Анализ имеющегося материала позволяет сделать следующие **выводы**:

1) переходные глаголы преимущественно образуются от основ имен существительных и имен действия при помощи аффиксов =тэ= (со значениями действия, приводящего к каким-либо изменениям объекта, и наделения кого-либо предметом, качеством), =ш= (со значениями наделения кого-либо предметом, качеством, названным в исходном слове; совершения действия с помощью предмета, указанного в основе слова; побуждать осуществить действие, обозначенное основой; приводить в какое-либо состояние, вызывать чувство); =ныши= (осуществление действия, обозначенного основой);

2) переходные глаголы образуются от общих непроизводных основ непереходных глаголов и качественных процессивов при помощи аффиксов =рэ= / =ра= (со значением приведения в какое-либо состояние, вызывать какое-либо чувство); =риш= (со значением активного действия); =шэ= (со значением направленного на кого-либо действия); =ш= (со значением воздействия на какой-либо процесс, побуждение к осуществлению действия, обозначенного основой); =дэй= (со значением стремительности, мгновенности); =дай= / =дэй= (со значением действия, приводящего к физическим, пространственным и т.д. изменениям); =жиш= (со значением преднамеренного действия); =т= (со значением многократного действия);

3) переходные глаголы образуются от основ качественных процессивов посредством аффикса каузативного залога =ш= со значением побуждения к выполнению действия.

#### Условные обозначения

гл. – глагол; и.д. – имя действия; сущ. – существительное; ABL – аблатив (отложительный падеж); ABSTR – аффикс осуществления действия, обозначенного основой; ACC – винительный падеж; ACC<sub>o</sub> – винительный определенный падеж; ACT – активное действие; AF<sub>CH</sub> – аффикс со значением действия, приводящего к каким-либо изменениям объекта; AF<sub>em</sub> – аффикс со значением действия, выражающего чувства, настроение, субъективное отношение; AF<sub>mom</sub> – аффикс со значением стремительности, мгновенности; AF<sub>sp</sub> – аффикс преднамеренного действия; CAUS – понудительный залог, каузатив; CONT – континуатив; DAT – дательный падеж; EVID – очевидное наклонение; FUT – будущее время; IMP – повелительное наклонение; INCH – инхоатив (вид начинающего действия); INSTR – творительный падеж; ITER – многократное действие; HAB – вид обычности действия; LOC – местный падеж; OBJ – утвердительно-объектная форма спряжения; PL – множественное число; Pr – причастие; PRON<sub>dem</sub> – указательное местоимение; PRON<sub>poss</sub> – притяжательное местоимение; Sg – единственное число; TR – переходный глагол; VOW<sub>con</sub> – соединительный гласный.

## Список источников

1. Демина Л. Н. Литературнэй чунулэк: хрестоматия / ред. юкагирского текста П. Е. Прокопьева. Якутск: Бичик, 2015. 88 с.
2. Иохельсон В. И. Одульский (юкагирский) язык // В помощь учителю юкагирского языка и культуры: учеб. пособие / сост. В. И. Шадрин. Якутск: Офсет, 2006. С. 5-48.
3. Крейнович Е. А. Юкагирский язык // Языки Азии и Африки: коллективная монография: в 5-ти т. М.: Наука, 1979. Т. 3. С. 348-368.
4. Крейнович Е. А. Юкагирский язык // Языки народов СССР: в 5-ти т. / гл. ред. В. В. Виноградов. Л.: Наука, Ленинградское отделение, 1968. Т. 5. С. 435-454.
5. Курилов Г. Н. Лексикология современного юкагирского языка. Новосибирск: Наука, 2003. 285 с.
6. Курилов Г. Н. Образование именных слов в юкагирском языке. Якутск: ЯНЦ СО РАН, 1994. 104 с.
7. Николаева И. А., Шалугин В. Г. Юкагирско-русский и русско-юкагирский словарь. СПб.: Дрофа, 2002. 192 с.
8. Прокопьева А. Е. Полевые материалы автора статьи. Верхнеколымский улус Республики Саха (Якутия), 2012-2014.
9. Прокопьева А. Е. Словообразование глаголов колымского диалекта юкагирского языка (при помощи аффикса =ш=) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2018. № 12 (90). Ч. 1. С. 158-162.
10. Прокопьева П. Е. Словарь языка лесных юкагиrow (Буквы Л-Т): отчет по теме НИР. Якутск, 2009. 300 с. // Архив Института гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера Сибирского отделения Российской академии наук. Инв. № 244.
11. Прокопьева П. Е. Словарь языка лесных юкагиrow (тезаурусного типа). Буквы У-Э: отчет по теме НИР. Якутск, 2013. 277 с.
12. Прокопьева П. Е. Юкагирский (одульский) язык для дошкольников. Якутск: Офсет, 2005. 124 с.
13. Фольклор юкагиrow Верхней Колымы: хрестоматия: в 2-х ч. / под ред. И. А. Николаевой. Якутск: Изд-во Якутского госуниверситета, 1989. Ч. 1. 161 с.
14. Фольклор юкагиrow Верхней Колымы: хрестоматия: в 2-х ч. / под ред. И. А. Николаевой. Якутск: Изд-во Якутского госуниверситета, 1989. Ч. 2. 81 с.

**PECULIARITIES OF TRANSITIVE VERB FORMATION  
IN THE KOLYMA DIALECT OF THE YUKAGIR LANGUAGE**

**Prokop'eva Aleksandra Egorovna**, Ph. D. in Philology  
*The Institute for Humanities Research and Indigenous Studies of the North  
of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences, Yakutsk  
aleksprok-e@yandex.ru*

The article reveals the peculiarities of transitive verb formation in the Kolyma dialect of the Yukagir language. The author clarifies the semantics of word-formative affixes of transitive verbs and examines some previously unexplored word-formative affixes, such as =дэй= (with the meaning of impetuous instantaneous action), =дай/=дэй= (with the meaning of an action, which causes changes), =жи= (with the meaning of deliberate action), etc. The paper concludes that transitive verbs are formed with noun stems, nouns of action, common non-productive stems of intransitive verbs, qualitative processives.

*Key words and phrases:* Yukagir language; Kolyma dialect; word formation; verb; morphology; affix; word stem.